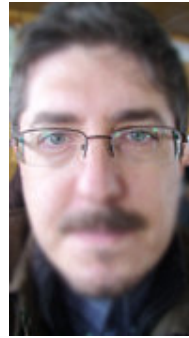


VOLKAN GUVENC
Operations Manager
Alafranga Language Solutions



graduated from Marmara University,
Faculty of Economics and Administrative
Sciences, Economics Department
born on 20.06.1968, Ankara in Turkey

Personal History

Before entering into localization industry in 1999, I worked under financial and reporting departments of several institutions, namely Turkish General Staff (translation), Admiral Bristol Hospital, WestLB AG and Turkish Association of Insurance and Reinsurance Companies.

Afterwards, I independently entered into translation industry as a professional English to Turkish sworn-in legal & finance translator and then project manager.

In 2002, I set up Alafranga Turkish Translations Ltd (ATT) with Mrs. Pinar Baskaya.

Since then, we have localized millions of words of content so far, utilising a great deal of knowledge accumulation powered by extensive database. I am confident to say that I have had my part in the overall experience of ATT.

I have contributed to the building-up of a company where project managers, in-house editors, freelancers, HR specialist, finance specialist and IT specialist are working together on shared knowledge basis with online project management system [Project Open] in order to meet higher international expectations.

My Fields of expertise

I have dealt with many kinds of documents and subjects such as legal/financial documents, technical documents, medical documents, website localization, software localization, game localization, marketing/training materials, etc.

However, I am best in legal/financial documents, marketing/training materials, website localization, software localization, game localization.

The CAT Tools that I can use

I support SDL Trados 2007, 2009, SDLX, Wordfast, Across, MemoQ, SDL Passalo 2009, Alchemy Catalyst 8, X Bench.

My other roles in ALS

Today, I mostly do not work as translator, but projects coordinator at ALS. My translator viewpoint has always helped me to understand how to cope with the difficulties of the projects which may require the coordination of many translators and editors.

I designed from scratch a web-based human resources database management system that ALS is benefiting a lot now.

I worked in configuration of]Project Open[considering particular needs of ALS.

I have also been working on sale issues and quality issues.

ALAFRANGA LANGUAGE SOLUTIONS

Kucukyali Merkez Mahallesi
Turgut Reis Sokak No: 2/12
34840 Kucukyali Istanbul Turkey
Phone: +90216 549 23 74
Fax: +90216 549 23 74
www.turkishtranslationagency.com



Corporate History

In 2002, Alafanga Turkish Translations Ltd. (ATT) was founded by Mr. Volkan Guvenc and Pinar Baskaya in a small office to offer translation services to local individuals and small businesses.

In 2005, the ATT was included in the list of translation companies recommended by the British Embassy in Turkey.

In 2005, the ATT started to sign contracts with some local and foreign companies headquartered in Turkey.

In 2007, the ATT started to sign contracts with international localization companies, and also started working directly with foreign organizations and companies. Due to our involvement with international clients, our team has gained significant experience in using and applying CAT Tools technologies and advance project management practices.

In 2008, the ATT became an overseas member of the Association of Translation Companies based in the U.K.

In 2008, the ATT adopted]Project Open[in order to automate and integrate all management operations and we are proud to be the first translation company in

Turkey that started using]Project Open[.

In 2009, the ATT became an EU vendor.

In 2010, the company changed its name from Alafranga Turkish Language Ltd. to Alafranga Language Solutions Ltd. (ALS) to reflect its multi-language capacity.

Fields of expertise

Our areas of expertise include: Engineering, Tools/Machinery, Website localization, Software localization, Game localization, Finance, Commerce, Law and Paralegal, Economy, Insurance, Management, Marketing, Construction, Computer, Education, Health and Healthcare, IT, Culture, Medicine, Science, Tourism, etc.

Quality Assurance

- Matching the right translator(s) specific to your project,
- Dividing the process into 2 steps; translation and independent review. Evidently, independent review plays a critical role in establishing objective quality standards.
- Assigning native translators, editors and proofreaders of target language,
- Seeing the process indivisible. In other words, who starts job must finish job. Additionally, for continuous projects we reserve back-up translators.
- Providing appropriate instructions, term lists, style guides, and samples to our translators, editors and proofreaders.
- Taking advantage of CAT Tools like Trados, Wordfast, MemoQ etc. and relevant verification tools such as XBench.

Technology

We have many years of experience in the editing of xml, html and all '< tagged >' format documents. We support major CAT Tools such as SDL Trados 2007, 2009, SDLX, Wordfast, StarTransit, Across, MemoQ, SDL Passalo, Alchemy Catalyst. Particularly, SDL Passalo 2009 and Alchemy Catalyst 8 offers very useful features when handling software localization projects.

Rates

The ALS is headquartered in Istanbul, Turkey and enjoys favourable business environment and support multi-language translation and/or localization projects at positive rates. In order to request quote for your project, please visit our website and fill the form for translation or interpreting.

References

Technical

- Toyota Motor
- Renault Motor
- IBM Electronics
- Siemens Electronics
- Gamesa
- Turkish Airlines
- Elektrolux
- International Shipping
- Schneider Electric
- Moeller Electric
- Fluke
- Ansaldo Energia
- ENKA Construction
- American Energy Association.

Medical

- Sandoz
- Bayer
- Pfizer
- Xoma (US) LLC
- Acibadem Healthcare Group
- Dentistanbul Dental Hospital Group
- Medical Park
- On Clinic Advanced Medical Institute
- Guney Dental
- Selcuk Pharmaceutical Warehouse

Legal and Business

- EU
- British Consulate
- Swiss Consulate
- HSBC
- IngBank
- Bank Vontobel AG
- WesLB
- YapiKredi Group
- KPMG
- CB Richard Ellis
- Isbank
- Akbank
- Bizim Securities
- Legal Department of Ulker Group
- Mizan Law Office
- Nippon Insurance
- Safeguard Europe Ltd
- Dari Financial Leasing

Localization

- IBM
- SAP
- Google
- Dell
- Hewlett Packard
- Hoogendoorn
- Around the Word
- International Software Products (isp)
- ServeCorp
- SonyEricson,
- Exxon
- Hotcourses
- SDL
- Transperfect
- Lloyd International
- Sanyo
- Toyota Motor
- Marks & Spencer
- Shell
- Reebok
- Moevenpick
- Lenovo
- Philip Morris